

# Langue littéraire ou langue standard?

русский литературный язык

Patrick Sériot  
Linguistique du russe, 2e année

La Russie d'avant Pierre le Grand :  
un pays fermé sur lui-même

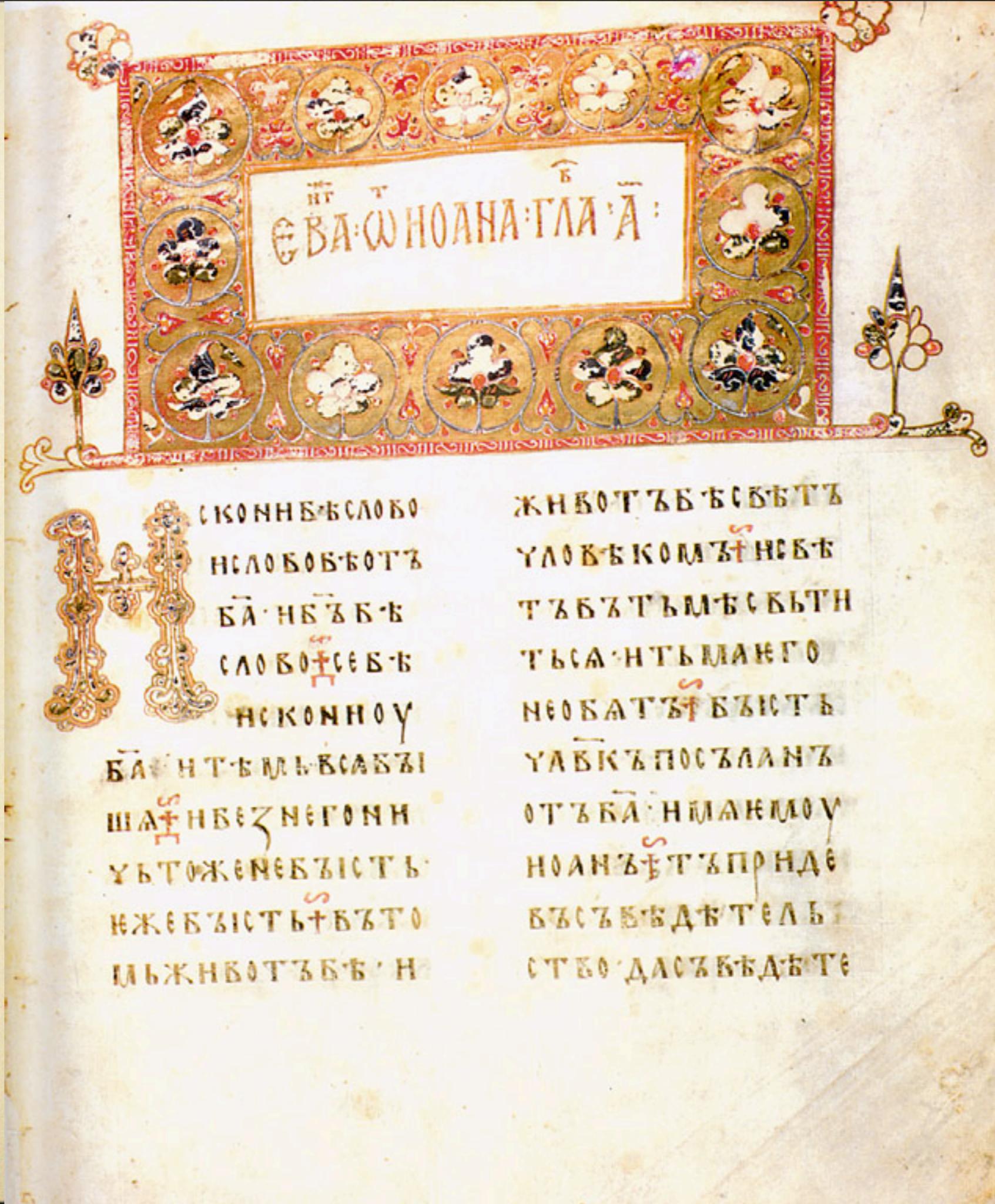
## Les Etats slaves au IXème siècle



G.Gastaldi :  
Carte de la  
Moscovie,  
1548



L'Evangile  
d'Ostromir  
(Novgorod,  
1056)



Les réformes de Pierre le Grand  
concernant la langue



98. ПОРТРЕТ ПЕТРА I.  
Гравюра. [1844].

Раскольникъ юворитъ  
Сущий шырюльникъ  
Ч бороды стрижъ не  
хочъ вонъ гнеди на  
тебя скоро кируль зажу

Шырюльникъ хо  
жетъ раскольнику  
бороды стрижъ.



[1]

Изображение армянъ и новыхъ писменъ славянскихъ  
печатныхъ и рукописныхъ.

Ա	Ա	ա	Ա	Ա	ա	ա	ՃՅ
Ե	Ե	Ե	Ե	Ե	Ե	Ե	Ե
Բ	Բ	Բ	Վ	Վ	Վ	Վ	ԵՅԱԿ
Ր	Ր	Ր	Ր	Ր	Ր	Ր	ՐԱՐՈՒ
Դ	Դ	Գ	Ճ	Ճ	Ճ	Ճ	ՃՅՅՈՐ
Ե	Ե	Ե	Ե	Ե	Ե	Ե	ԵՅՐԵ
Ժ	Ժ	Ժ	Ժ	Ժ	Ժ	Ժ	ԺԱՅՑԵ
Տ	Տ	Տ	Տ	Տ	Տ	Տ	ՏԻՐՈՒ

Дано въ Симферополе 1710.  
Году от 29 летъ

ГЕОМЕТРИА  
СЛАВЕНСКІ  
SEMLEMĘRIE

Іздадеся новотипографскімъ тісненісмъ,  
повелѣніемъ благочестівѣшаго великаго государя  
нашего царя, і великаго князя,

ПЕТРА АЛЕКСІЕВІЧА,

Всѧ велика, і малая і бѣдна россп самодержца.  
прі благороднѣшемъ государѣ нашемъ царевичѣ  
і великому князѣ

АЛЕКСІІ ПЕТРОВІЧЪ.

Въ царствующемъ великому градѣ Москвѣ.

Въ лѣто тиціданія 7116. Отъ рождества же по плюти Божіи  
слова 1708. Індікта первого.  
нѣслца Маріи.

Въ оно врѣмѧ сто  
гаще иоанъ и  
отъ ученикъ  
юго дѣва :: и оч  
зърѣ иса идѡ  
ущи гла. се агнъ  
цъ бжии :: и слыша  
ста и . оба учени  
ка глаѹщъ . и по исѣ  
идоста :: обращъ же  
са ис :: и видѣвъ го по  
себѣ идѡща . гла и  
ма :: чьсо ищета ::

А а Б б Г г Д д Ё  
И и Л л Н н О о  
П п Р р С с Т т Ў ю  
Ф ф Х х Ч ч Ш ш  
ѣѣ в в й й Ь ъ ъ Ѣ ъ  
Э э Ю ю Я я ј ј ј  

---

К к Ц ц Щ щ  

---

Ж ж З з  

---

М м  

---

а в в Е е Т т

Сибирь наше все не за  
могут нас пресечь и вон  
Да и мы дадим им  
для этого сорок сорок  
тысяч рублей

2.  
**С**ициліаністіхарікін Европей. Постільорікін  
Сінігасадаюю боліна (старі) І Гомінід ахеітка сіврдікі  
І штапонембілімінда (старі) Й пінім (І Гомінід).  
Сінігасадаюю вісіні кім мідеченш бірхі Елібрелінікіпогон  
І бородак ішіврілікін аїшарен. 7 подінні погріхом вічніті  
І борібісіндош (корі) А. Кимбачін ріміна (старі) циріріті.  
І азакін (піротін) вісін. І кідешен дінін пайш (піротін) міліш.

открыть окно в Европу

Pour faire la guerre il  
faut des bateaux

Pour faire des bateaux,  
il faut des manuels de construction navale

писать простою  
русскою мовою

# comment faire des néologismes?

emprunts

autochtonismes

Карамзин

Шишков

география

макроступы

zeměpis

